

Galater 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ich sage^{G3004} aber^{G1161}: Solange^{G1909 G3745 G5550} der^{G3588} Erbe^{G2818} unmündig^{G3516} ist^{G2076}, unterscheidet^{G1308} er sich^{G1308} in nichts^{G3762} von^{G1308} einem Knecht^{G14011}, obwohl er Herr^{G2962} ist^{G5607} von allem^{G3956}; 2 sondern^{G235} er ist^{G2076} unter^{G5259} Vormündern^{G2012} und^{G2532} Verwaltern^{G3623} bis zu^{G891} der^{G3588} vom^{G3588} Vater^{G3962} festgesetzten^{G4287} Frist^{G4287}. 3 So^{G3779} auch^{G2532} wir^{G2249}, als^{G3753} wir Unmündige^{G3516} waren^{G1510}, waren^{G1510} wir geknechtet^{G1402} unter^{G5259} die^{G3588} Elemente^{G4747} der^{G3588} Welt^{G2889}; 4 als^{G3753} aber^{G1161} die^{G3588} Fülle^{G4138} der^{G3588} Zeit^{G5550} gekommen^{G2064} war, sandte^{G1821} Gott^{G2316} seinen^{G846} Sohn^{G5207}, geboren^{G10962} von^{G1537} einer Frau^{G1135}, geboren^{G10963} unter^{G5259} Gesetz^{G3551}, 5 damit^{G2443} er die^{G3588}, die unter^{G5259} Gesetz^{G3551} waren, loskaufte^{G1805}, damit^{G2443} wir die^{G3588} Sohnschaft^{G5206} empfangen^{G618}. 6 Weil^{G3754} ihr aber^{G1161} Söhne^{G5207} seid^{G2075}, so hat Gott^{G2316} den^{G3588} Geist^{G4151} seines^{G846} Sohnes^{G5207} in^{G1519} unsere^{G2257} Herzen^{G2588} gesandt^{G1821}, der ruft^{G2896}: Abba^{G5}, Vater^{G3962}! 7 So bist^{G1488} du nicht^{G3765} mehr^{G3765} Knecht^{G14014}, sondern^{G235} Sohn^{G5207}; wenn^{G1487} aber^{G1161} Sohn^{G5207}, so auch^{G2532} Erbe^{G2818} durch^{G1223} Gott^{G2316}. [?]^{G5620} 8 Aber^{G235} damals^{G5119} freilich^{G3303}, als ihr Gott^{G2316} nicht^{G3756} kanntet^{G1492}, dientet^{G1398} ihr denen^{G5}, die^{G3739} von Natur^{G5449} nicht^{G3361} Götter^{G2316} sind^{G56076}; 9 jetzt^{G3568} aber^{G1161}, da ihr Gott^{G2316} erkannt^{G1097} habt, vielmehr^{G3123} aber^{G1161} von^{G5259} Gott^{G2316} erkannt^{G1097} worden^{G1097} seid, wie^{G4459} wendet^{G1994} ihr wieder^{G3825} um^{G1994} zu^{G1909} den^{G3588} schwachen^{G772} und^{G2532} armseligen^{G4434} Elementen^{G4747}, denen^{G3739} ihr wieder^{G3825} von^{G509} neuem^{G509} dienen^{G13987} wollt^{G2309}? [?]^{G1994} 10 Ihr beobachtet^{G3906} Tage^{G2250} und^{G2532} Monate^{G3376} und^{G2532} Zeiten^{G2540} und^{G2532} Jahre^{G1763}. 11 Ich fürchte^{G5399} um euch^{G5209}, ob ich nicht etwa^{G3381} vergeblich^{G1500} an^{G15198} euch^{G5209} gearbeitet^{G2872} habe. [?]^{G3381}

12 Seid^{G1096} wie^{G5613} ich^{G1473}, denn^{G3754} auch^{G2504} ich^{G2504} bin wie^{G5613} ihr^{G5210}, Brüder^{G80}, ich bitte^{G1189} euch^{G5216}, ihr habt mir^{G3165} nichts^{G3762} zuleide^{G919} getan^{G91}. 13 Ihr wisst^{G1492} aber^{G1161}, dass^{G3754} ich in^{G1223} Schwachheit^{G769} des^{G3588} Fleisches^{G4561} euch^{G5213} ehemals^{G10} das^{G2097} Evangelium^{G2097} verkündigt^{G2097} habe; [?]^{G3588 G4386} 14 und^{G2532} meine Versuchung^{G398611}, die in^{G1722} meinem^{G3450} Fleisch^{G4561} war, habt ihr nicht^{G3756} verachtet^{G1848} noch^{G3761} verabscheut^{G1609}, sondern^{G235} wie^{G5613} einen Engel^{G32} Gottes^{G2316} nahmt^{G1209} ihr mich^{G3165} auf^{G1209}, wie^{G5613} Christus^{G5547} Jesus^{G2424}. [?]^{G3588} [?]^{G5216} 15 Was war denn eure^{G5216} Glückseligkeit^{G3108}? Denn^{G1063} ich gebe^{G3140} euch^{G5213} Zeugnis^{G3140}, dass^{G3754} ihr, wenn^{G1487} möglich^{G1415}, eure^{G5216} Augen^{G3788} ausgerissen^{G1846} und mir^{G3427} gegeben^{G1325} hättet. [?]^{G4226} [?]^{G3767} 16 Bin^{G1096} ich so euer^{G5216} Feind^{G2190} geworden, weil ich euch^{G5213} die^{G226} Wahrheit^{G226} sage^{G226}? [?]^{G5620} 17 Sie eifern^{G2206} um euch^{G5209} nicht^{G3756} gut^{G2573}, sondern^{G235} sie wollen^{G2309} euch^{G5209} ausschließen^{G157612}, damit^{G2443} ihr um sie^{G846} eifert^{G2206}. 18 Es ist aber^{G1161} gut^{G2570}, allezeit^{G3842} im^{G1722} Guten^{G2570} zu eifern^{G2206} und^{G2532} nicht^{G3361} nur^{G3440} dann, wenn^{G1722} ich^{G3165} bei^{G4314} euch^{G5209} gegenwärtig bin^{G3918}. [?]^{G3918} 19 Meine^{G3450} Kinder^{G5043}, um die^{G3739} ich erneut Geburtswehen^{G5605} habe, bis^{G3360} Christus^{G5547} in^{G1722} euch^{G5213} gestaltet^{G3445} worden ist; [?]^{G3825} [?]^{G3445} 20 ich wünschte^{G2309} aber^{G1161} jetzt^{G737} bei^{G4314} euch^{G5209} gegenwärtig zu^{G3918} sein^{G3918} und^{G2532} meine^{G3450} Stimme^{G5456} umzuwandeln^{G236}, denn^{G3754} ich bin^{G639} eurethalben in^{G639} Verlegenheit^{G639}. [?]^{G3918} [?]^{G1722 G5213}

21 Sagt^{G3004} mir^{G3427}, die^{G3588} ihr unter^{G5259} Gesetz^{G3551} sein^{G1511} wollt^{G2309}, hört^{G191} ihr das^{G3588} Gesetz^{G3551} nicht^{G3756}? 22 Denn^{G1063} es steht^{G1125} geschrieben^{G1125}, dass^{G3754} Abraham^{G11} zwei^{G1417} Söhne^{G5207} hatte^{G2192}, einen^{G1520} von^{G1537} der^{G3588} Magd^{G3814} und^{G2532} einen^{G1520} von^{G1537} der^{G3588} Freien^{G1658}; 23 aber^{G235} der^{G3588} von^{G1537} der^{G3588} Magd^{G3814} war^{G1080} nach^{G2596} dem Fleisch^{G4561} geboren^{G1080}, der^{G3588} aber^{G1161} von^{G1537} der^{G3588} Freien^{G1658} durch^{G1223} die Verheißung^{G1860}, 24 was^{G3748} einen^{G238} bildlichen^{G238} Sinn^{G238} hat^{G1526}, denn^{G1063} diese^{G3778} sind^{G2076} zwei^{G1417} Bündnisse^{G1242}: eins^{G3391} vom^{G575} Berg^{G3735} Sinai^{G4614}, das zur^{G1519} Knechtschaft^{G139713} gebiert^{G1080}, welches^{G3748} Hagar^{G28} ist^{G2076}. 25 Denn^{G1063} Hagar^{G28} ist^{G2076} der Berg^{G3735} Sinai^{G4614} in^{G1722} Arabien^{G688}, entspricht^{G4960} aber^{G1161} dem^{G3588} jetzigen^{G3568} Jerusalem^{G2419}, denn^{G1063} sie ist mit^{G3326} ihren^{G846} Kindern^{G5043} in

Knechtschaft^{G139814}; **26** aber^{G1161} das^{G3588} Jerusalem^{G2419} droben^{G507} ist^{G2076} frei^{G1658}, welches^{G3748} unsere^{G2257} Mutter^{G3384} ist^{G2076}. **27** Denn^{G1063} es steht^{G1125} geschrieben^{G1125}: „Sei^{G2165} fröhlich^{G2165}, du Unfruchtbare^{G4723}, die^{G3588} du nicht^{G3756} gebierst^{G5088}; brich^{G4486} in^{G4486} Jubel^{G4486} aus^{G4486} und^{G2532} schreie, die^{G3588} du keine^{G3756} Geburtswehen^{G5605} hast! Denn^{G3754} die^{G3588} Kinder^{G5043} der^{G3588} Einsamen^{G2048} sind zahlreicher^{G4183} als^{G3123} derjenigen^{G3588}, die den^{G3588} Mann^{G435} hat^{G2192}“.¹⁵ **28** Ihr^{G994} aber^{G1161}, Brüder^{G80}, seid^{G2075} wie^{G259616} IsaaK^{G2464} Kinder^{G5043} der Verheißung^{G1860}. **29** Aber^{G235} so^{G5618} wie^{G5618} damals^{G5119} der^{G3588} nach^{G2596} dem Fleisch^{G4561} Geborene^{G1080} den^{G3588} nach^{G2596} dem Geist^{G4151} Geborenen verfolgte^{G1377}, so^{G3779} auch^{G2532} jetzt^{G3568}. **30** Aber^{G235} was^{G5101} sagt^{G3004} die^{G3588} Schrift^{G1124}? „Stoße^{G1544} hinaus^{G1544} die^{G3588} Magd^{G3814} und^{G2532} ihren^{G846} Sohn^{G5207}, denn^{G1063} der^{G3588} Sohn^{G5207} der^{G3588} Magd^{G3814} soll nicht^{G3364} erben^{G2816} mit^{G3326} dem^{G3588} Sohn^{G5207} der^{G3588} Freien^{G1658}“.¹⁷ **31** Deshalb^{G1352}, Brüder^{G80}, sind^{G2070} wir nicht^{G3756} Kinder^{G5043} der Magd^{G3814}, sondern^{G235} der^{G3588} Freien^{G1658}.

Fußnoten

1. O. Sklaven
2. Eig. geworden
3. Eig. geworden
4. O. Sklave
5. O. wart ihr Sklaven derer
6. Vergl. 2. Chron. 13,9
7. O. Sklaven sein
8. O. in Bezug auf
9. O. keinerlei Unrecht
10. O. im Anfang
11. O. nach and. Les.: die Versuchung für euch
12. d.h. von jeder Gemeinschaft mit dem Apostel
13. O. Sklaverei
14. O. Sklaverei
15. Jes. 54,1
16. O. gemäß
17. 1. Mose 21,10